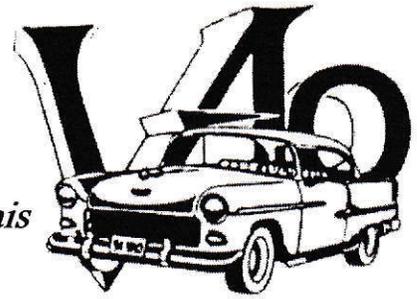


# Informateur

# AVAO



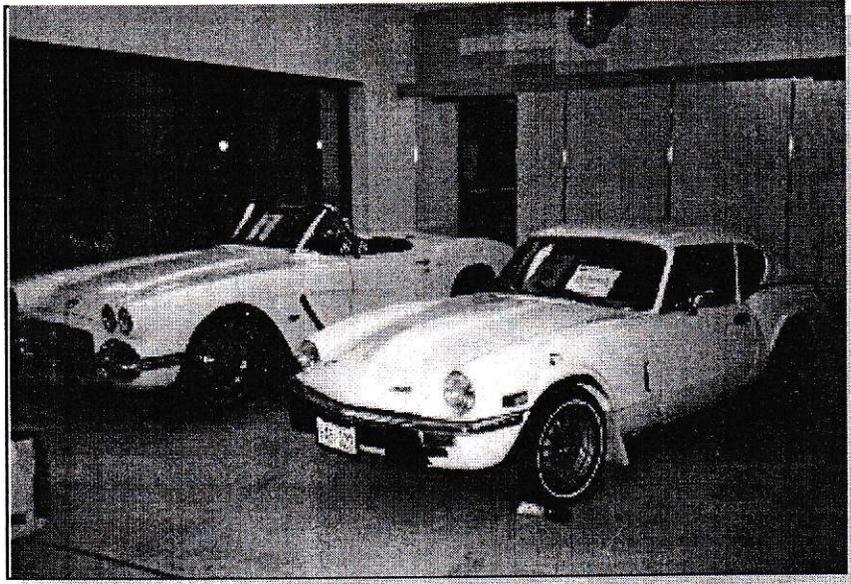
*Les Voitures Anciennes de l'Outaouais*

C.P. 84055  
Gatineau (Québec)  
J8P 7R8

4ième édition, vol.5

sept.-déc. 1998

N'oubliez pas  
l'assemblée générale  
le 20 novembre prochain



### *Les p'tites blanches*

*1962 Corvette  
Gilles Audette*

*1973 Triumph  
Conrad Labrosse*



# SOMMAIRE

Le mot du président.....	3
On s'informe.....	4
Le babillard.....	4
Le coin du membre.....	6
Messages spéciaux.....	6
Espionnage.....	7
Au féminin.....	9
Recette du mois avec Joanne Tassé-Joanisse.....	9
Le pouce vert avec Denise Pelletier.....	9
Les petites annonces.....	10
Activités.....	11-12-13
Calendrier des activités.....	14
Juste pour rire.....	15
Parole de l'éditrice.....	16

*Bonne fin de saison à tous et bonne lecture!*

## Objectifs de l'association

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes ;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

*Article 2 des règlements généraux de l'AVAO.*

## Conseil d'administration

1998

Jacques Lepage, président.....	663-4136
Gervais Leclerc, vice-président.....	663-8518
Conrad Larose, trésorier.....	663-6427
Nycol Labelle, secrétaire.....	561-6784
Paul Roy, directeur.....	669-5069
Luc Leblond, directeur.....	671-1700
Directeur (poste vacant)	

## *Informateur*

Directrice de l'édition  
(Rédaction, mise en page et  
graphisme)  
Christiane Tassé

Recherchistes  
Christiane Tassé  
Joanne Tassé-Joanisse  
Denise Pelletier

Ventes publicitaires  
Jacques Lepage  
Christiane Tassé  
Gervais Leclerc  
Luc Leblond

Distribution  
Poste

Photocopie  
Fredal

Assemblage  
Christiane Tassé  
Nicol Lefebvre



CENTRE D'ALIGNEMENT  
ANGERS ENR.

- Alignement
- Balancement
- Réparation  
de direction

Pierre Monette  
propriétaire

(819) 986-6308

1279 Chemin Michel, Ouest  
Masson-Angers - Québec

## *Le mot du Président*

Eh! Bien oui, la saison estivale étant terminée, il est temps à penser à remiser vos voitures ou en profiter pour les rafraîchir cet hiver, pourquoi pas?



Je tiens à remercier tous les membres, les commanditaires et les bénévoles qui de près ou de loin ont participé aux activités. Je pense ici aux « Cruise Nights » du mercredi soir à la Place Wal-Mart, aux sorties extérieures, aux expositions, au pique-nique, à la journée des trophées, et j'en oublie. Sans votre participation, tous ces événements n'auraient pas eu de succès.

Les rencontres du mercredi soir au Wal-Mart sont terminées, et suite à un sondage auprès des membres participants, les rencontres se feront au Harvey's du boulevard Maloney est à Gatineau pour les trois prochains mois.

Un mot concernant le journal l'Informateur, pour des raisons incontrôlables, le journal fait son apparition en retard pour cette période-ci. Tout devrait revenir à la normale par la suite. On s'excuse grandement.

Jacques Lepage  
Président

## Le babillard

Depuis la dernière parution du journal, voici la liste des heureux gagnants du tirage du 50/50 :

12-08 - Lissa Morin	157\$
19-08 - Fernand Cousineau	139\$
26-08 - Jean Anderson	148\$
02-09 - Michel Renaud	70\$
09-09 - Gilles Audette	62\$
16-09 - Normand Desjardins	113\$
23-09 - Normand Desjardins	74\$
30-09 - Linda Savage	62\$
14-10 - Gilles Bourguignon	30\$
21-10 - Diane Dumoulin	44\$

Félicitations à tous!

Nous tenons à remercier Yves Morin de Autoparts Extra qui a commandité les nombreux prix à tirer les mercredis soirs. Nous encourageons les membres à le visiter au 1221 boulevard St-Joseph à Hull. Encore une fois, un gros merci de la part de tous les membres.

### **AUTOPARTS EXTRA**

1221 Boul. St. Joseph, Hull, Qc J8Z 3B9

PIÈCES D'AUTOS

et peintures & fournitures de débosselage  
Outils et Équipements

Yves Morin  
Représentant des ventes

Bus: (819) 778-7800  
Fax: (819) 778-0036

La soirée des élections qui devait avoir lieu le 23 octobre a été reportée au 20 novembre prochain. Il y a actuellement un poste vacant au comité exécutif et 4 autres postes deviendront vacants à l'assemblée générale. Votre présence est primordiale lors de cette soirée, nous avons besoin de votre appui, de vos idées, de vos suggestions, etc.

Vous avez reçu par la poste une feuille de sondage. Il est très important de la remplir et de la poster à l'adresse indiquée, ou de la remettre à un des membres du comité exécutif. Toutes vos suggestions seront apportées à la table du conseil lors de la première assemblée du nouveau comité exécutif. Ceci aidera à organiser les rencontres, sorties ou activités pour la prochaine saison.

Pour des raisons hors de contrôle, l'Informateur a retardé ce mois-ci. La saison active est terminée, et soyez sans crainte, tout revient à la normale et la première édition de 1999 paraîtra en janvier avec de nouvelles rubriques. Si vous avez des suggestions à apporter à votre journal, n'hésitez pas à me contacter au 246-3543. Il me fera grand plaisir de vous écouter.

Il y aura entre autre une rubrique intitulée « La boîte à suggestions ». Vous pourrez dorénavant me contacter si vous avez des suggestions, et je me chargerai de remettre vos idées à chaque réunion du comité exécutif et je m'assurerai de vous en faire un suivi. Remarquez que vos demandes peuvent rester confidentielles.

Nous tenons à remercier le comité d'évaluation pour l'excellent travail qu'ils ont effectué au cours de la saison qui vient de prendre fin. Notre association a été très bien représentée, et nous pouvons vous assurer que les services d'évaluation de voitures continuera à être offert aux membres à des prix rabais pour les membres.

Les billets pour le party de Noël sont maintenant en vente au coût de 12.50\$. Comme par le passé, l'entrée est gratuite pour les membres. Cependant, nous vendons les billets et nous remboursons les membres à la porte. Pour toute information, veuillez Nycol Lefebvre au 561-6784 ou moi-même (Christiane) au 246-3543.



# COMMANDITAIRES-TROPHÉES 1998



**AUTO-ÉLECTRIQUE**

ALTERNATEURS --- DÉMARREURS  
DOMESTIQUES ET IMPORTÉS  
(RÉUSINÉS ET USAGÉS)



SERVICE 24 Hrs (sur appel)  
(REMORQUAGE ET SURVOLTAGE DISPONIBLE)

495 BOUL. ST. RENÉ EST GATINEAU (CENTRE FARLEY)  
TEL.: (819) 643-4838 FAX: (819) 643-9221

*Espace libre*



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214

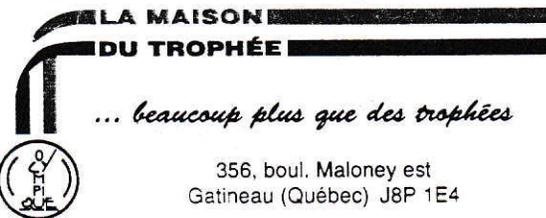


Nous avons la solution la plus  
efficace et économique pour  
combattre:

Fumée de cigarette  
Odeurs d'animaux  
Poussières  
Allergies  
Humidité

Assainissement de l'environnement  
et purificateurs d'eau à l'ozone

Robert Cormier 669-9381  
Gilles Boudreault 568-2706



*... beaucoup plus que des trophées*

356, boul. Maloney est  
Gatineau (Québec) J8P 1E4

TEL: (819) 663-7160

FAX: (819) 663-4742



Sherwin-Williams Canada Inc.  
11 Place du Commerce, Suite A  
Brossard, Québec  
J4W 2T9  
Bureau: (514) 465-2724  
Fax: (514) 465-0540

Denis Dumoulin  
Représentant des ventes



Outils Pour Des Techniciens De Renommée Mondiale  
Tools For The World Class Technician

**RICHARD LAVICTOIRE**  
Distributeur Autorisé

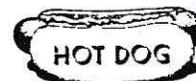
**LUC BERTHELOTTE**  
Distributeur Autorisé

Pagette: (613) 787-1621  
Res: (819) 643-6453  
Fax: (819) 643-6454

Res: (819) 669-1477  
Pagette: (613) 786-0558  
Fax: (819) 669-3748



FRITES



HOT DOG



HAMBURGER

1220 de Neuville Masson-Angers  
Tél.: (819) 986-5555  
Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson

## Nouvelles inscriptions

Alain et Nicole Dumouchel, amateurs  
André Coursol et Linda Jolicoeur, 1977 Corvette  
Richard A. Villeneuve et Sylvie Labonté, 1978 Camaro Z28  
Mario Pambrun, 1979 Pontiac Trans-Am  
Ken Campbell, 1969 Pontiac GTO

*Bienvenue à tous!*

## Messages spéciaux

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à Yvonne Brazeau qui a été hospitalisée suite à une chute. Elle a été blessée à un genou. Je pense qu'elle s'en remet très bien.

Nous sommes aussi très heureux de voir que notre trésorier Conrad Larose a repris la forme suite à son opération qui a eu lieu en août dernier. S'il mangeait un peu moins épicé notre Conrad, il n'aurait peut-être pas eu ses problèmes d'appendicite! Surveillez-le donc!

Le 29 août dernier, plusieurs parents et amis se sont réunis à la salle du RA pour rendre hommage à Lynne et Paul Roy en l'occasion de leur 30ième anniversaire de mariage. Félicitations à vous deux de la part de tous les membres!

Un gros merci à Pascal Labelle (fils de Nycol notre secrétaire) pour s'être occupé de la musique lors de nos rencontres du mercredi soir à la Place Wal-Mart. Il a sûrement apporté du piquant lors de ces rencontres.

Félicitations aux nouveaux parents du petit Zachary Lepage qui a vu le jour le 30 septembre dernier. Guylaine et Sylvain en sont très fiers. Félicitations aussi aux grands-parents, Pauline et Jacques, qui attendent une autre petite-fille pour février.

## Message de remerciement

*Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier tous ceux qui ont pensé à moi, soit par politesse, appréciation ou amitié.*

*Un merci très spécial à ceux qui m'ont rendu visite lors de mon séjour à l'hôpital. Un gros merci aux membres de l'exécutif qui m'ont envoyé un gros panier de fruits au nom de l'association. Pauline et moi les avons dégustés en pensant à vous.*

*Souvent notre orgueil nous fait dire que ce n'était pas nécessaire ou encore vous n'auriez pas dû faire cette dépense-là. Mais nous savons que nous sommes tous des grands enfants et cette petite attention fait plaisir et ces gestes sans parole souvent veulent nous dire : Prends ton courage à deux mains, tu vas quérir vite et tu vas retourner au boulot plus vite que tu ne le souhaiterais.*

*C'est maintenant chose du passé. L'opération est bien guérie et voilà maintenant déjà plusieurs semaines que je suis retourné au boulot. Vous pouvez peut-être en prendre part du crédit.*

*Votre trésorier,  
Conrad*



*Dites que vous l'avez vu dans l'Informateur!*

# GATINEAU HÈUE

107 1er ave.  
Gatineau Qc. J8P 4Y7  
Contacter Yvette ou Robert (819) 643-5996

*"La qualité du service est notre priorité"*



## Les Gouttières Outaouais

Prop. Rhéal Brazeau

26 Rue Brady  
Hull, Qc J8Y 5L2

Tél.: (819) 770-4520  
Fax.: (819) 770-9496

## CAPITAL CITY TIRE

Service & Sales • All Brands & Sizes  
Bandag • Retread

**GILLES MASSON**

Hull: 40 Adrien Robert    Ottawa: 2616 Sheffield Rd.  
**771-9933                      741-1037**

Fax: 741-4219

Hot-dog



Hamburger

PATATE CHEZ RÉJEAN

204 St-Joseph, Hull

Tél.: 778-1228

Proprio: Réjean Millette

Poutine

Pogo

Frite

## AUTOMOBILE LOCKSMITH

- Specialist in Automobile ~  
Motor Bike ~ Boat Keys
- Cars Opened
- Locks Repaired
- Keys cut by Code all Types,  
American ~ European Cars
- 24 hour Mobile Service
- 745-5625      745-LOCK

Raymond Girard

Owned and Operated by Girard's Lock & Key

## SUBWAY

COLETTE BÉRIault  
SERGE THERRIEN  
PROPRIÉTAIRES

RESTAURANT SUBWAY  
TEMPLETON

922, Boul. Maloney est  
Gatineau, QC J8P 1H5  
Tél./Fax: (819) 643-5775

RESTAURANT SUBWAY  
MASSON

1005, rue Notre-Dame (Rte 309)  
Masson, QC J8M 1R4  
Tél./Fax: (819) 986-6694

Gaz Bar 663-7256

## GATINEAU ULTRAMAR

261, boul. Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 1C3

Paul Dubé, prop.

Les Entreprises Jean Guevremont enr.

*Installation de marbre et céramique  
pour planchers*

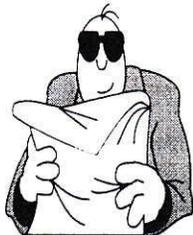
35, rue Major  
Gatineau (Québec)  
J8V 2K8

(819) 243-0950

# Le coin du membre...☕

## Espionnage

Avez-vous remarqué que Dan Arvisais avait perdu un bout de doigt? Il dit que c'est en faisant de la mécanique, mais je pense qu'il s'est encore fait pincé à voler des concombres à sa mère! On ne sait jamais!



Parlant des Arvisais, dis donc, Anne, tu n'trouves pas que tu roules un peu vite avec ta Mustang sur la Main? Les tickets de vitesse coûte cher, tu sais, essayais-tu de faire de la compétition à Nycol avec sa Dodge?

Sylvain Lepage est devenu papa le 30 septembre dernier. Son petit garçon ne pesait que 6 livres et 9 onces. Y m'semble qu'à sa grosseur y aurait pu lui en donner un peu plus!

Michel Brière a fait l'acquisition d'une 1937 Packard blanche convertible. Wow! Ça devrait être beau ça! J'espère qu'on va pouvoir la voir avant qu'il ne la revende!

Il semblerait que l'un de nos évaluateurs aurait de la difficulté à différencier une Ford 1950 et une 1951. Ça lui aurait coûté 20\$ sur un pari! Le p'tit Gilles Boudreault en fut fort réjoui. Parlez-en donc à Lucien Lamoureux!

Vous savez, conduire une voiture manuelle, c'est ben l'fun, surtout quand c'est une voiture sport. Mais quand on la stationne au neutre, sans avoir le « hand-brake », ça risque de causer de désagréables surprises. Surtout quand on rentre le soir, que la voiture n'est plus à sa place dans le stationnement, mais qu'elle a reculé dans le char du voisin, on peut dire « OUPS »! C'est pas grave, je ferai réparer la porte de ma Firebird au printemps prochain, et ça ne paraîtra plus...

Comment réagiriez-vous si vous seriez l'heureux gagnant d'une fin de semaine pour deux à Montréal, transport, repas et hôtel payés, et qu'on vous annonçait qu'on n'a pas pu vous rejoindre et quelqu'un d'autre est allé à votre place? Assez décevant n'est-ce pas? Demandez à Conrad Larose comment il s'est senti quand Gilles Boudreault lui a annoncé! Et le pire, c'est que c'était une ...blague.

Avis à tous les anciens et nouveaux membres, si jamais vous voyez ou entendez quelque chose de drôle qui pourrait intéresser vos ami(e)s du club, ne vous gênez pas! Donnez-moi un coup de fil au 246-3543 et le tour est joué!

## CONFIDENTIEL



*Sans parole*

## Cigarettes

Les cigarettes produisent 3600 différents composés chimiques. La fumée est la seule partie que nous pouvons voir, mais, nous avons tous senti notre linge après une soirée, ça pue!

Un régénérateur d'air neutralise les composés chimiques et laisse une odeur tout comme celle que nous retrouvons dans nos vêtements accrochés sur la corde à linge dehors.

## Maison

Dantan, nos maisons respiraient plus car l'air de l'extérieur s'infiltrait facilement. Mais depuis les années 70, nos maisons sont plus isolées. Santé Canada, l'APCHQ ainsi que SCHL ont publié plusieurs articles à l'effet que le plus grand problème de pollution présentement est à l'intérieur de nos maisons.

Un régénérateur d'air reproduit électroniquement à l'intérieur les mêmes conditions que la nature fait à l'extérieur, tue les acariens, détruit les moisissures et les bactéries, neutralise les produits chimiques, enlève les odeurs et fait tomber par terre les poussières pour laisser un air frais et propre.

## Au travail

Les milieux de travail sont les plus négligés quand il s'agit de la qualité de l'air car nous y retrouvons toutes sortes d'activité comme des bureaux sans ventilation, des garages avec des odeurs de gaz et d'huile, des fabricants avec des produits toxiques tels que la peinture, des diluants et de la poussière. De plus, les priorités sont toujours ailleurs que dans l'assainissement de l'air.

Un régénérateur d'air neutralise les produits chimiques, les gaz et l'électricité statique pour enfin donner un air frais.

## Autos

Toutes les autos développent des odeurs d'humidités. Celles-ci proviennent de la chaufferette d'où il y a de la chaleur, de l'humidité et de la noirceur qui nourrit les moisissures qui émettent les odeurs.

Un régénérateur d'air détruit ses moisissures et donne à l'auto une odeur de fraîcheur. Il s'agit de placer l'unité dans l'auto pour une heure tout en faisant fonctionner la chaufferette pendant la dernière demie heure et le tour est joué.

## Poussières

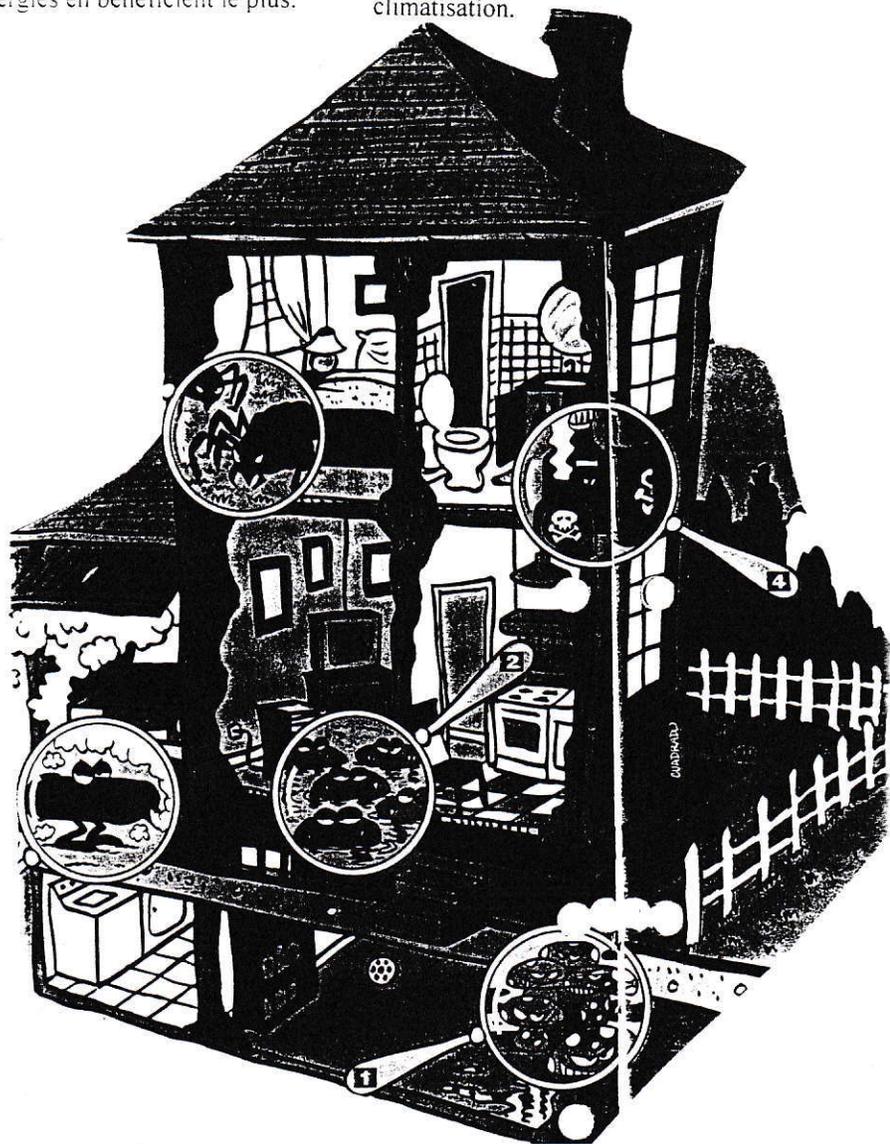
Dans nos maisons, il y a de l'électricité statique naturelle qui retient les poussières comme nous pouvons en témoigner lorsqu'un rayon de soleil entre à l'intérieur et un nuage de poussière apparaît.

Un régénérateur d'air neutralise l'électricité statique, les poussières tombent par terre et nous ne les respirons plus. Les personnes qui souffrent d'allergies en bénéficient le plus.

## Moisissures

Nous retrouvons des moisissures seulement dans les espaces intérieurs car ils ont besoin de tranquillité pour croître. À l'extérieur, le soleil réagit avec l'air pour les détruire.

Un régénérateur d'air détruit les moisissures et nous retrouvons la fraîcheur de l'extérieur tout en conservant l'air intérieur. Ceci diminue de beaucoup nos coûts de chauffage et de climatisation.



Audette Lamoureux (Lucien)

Ça fait dix huit ans que je souffre de mes allergies. Après avoir installé un générateur d'air chez moi, ma peau s'est éclaircie et mes allergies sont disparues. Je l'adore, je l'adore, je l'adore.

Micheline Viau (Marcel)

J'époussettais deux fois par jour. Maintenant avec mon purificateur d'air Alpine, j'ai moins de poussière qu'avant même en nettoyant seulement une fois par semaine et il n'y a plus d'odeur de cigarette dans la maison.

Robert Cormier 669-9381  
Gilles Boudreault 568-2706



*La recette du mois*

avec Joanne Tassé-Joanisse 

*Poulet en sauce à l'orange*

- 1 lb de poulet
- 2 c. à thé de sauce soya
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé de graines de céleri
- 1/4 c. à thé de gingembre moulu
- 1/2 c. à thé de poudre d'ail
- 1 tasse de jus d'orange pur non sucré
- 1 c. à table de féculé de maïs
- 1/4 tasse d'eau

- Chauffer le four à 400° F.
- Placer le poulet dans un moule de 13 X 9 pouces en une seule rangée
- Mélanger le tout sauf la féculé et verser sur le poulet
- Cuire en tournant 2 fois et badigeonner de temps en temps pendant 40 à 45 minutes
- Diluer le féculé dans 1/4 de tasse d'eau (60 ml); ajouter au liquide de cuisson et remuer jusqu'à épaississement de la sauce
- Napper le poulet au moment de servir.

**Bon appétit!**

*Le pouce vert*

avec Denise Pelletier

*Echinocactus*

**L**es échinocactus oursins, coussin-de-belle-mère, sont des plantes globuleuses garnies d'aiguillons redoutables dans leur habitat naturel. Certaines atteignent plusieurs mètres de diamètre, mais seulement après une centaine d'années de croissance lente.

Sur les 16 espèces du genre, quelques-unes parviennent à fleurir à l'intérieur. Les jeunes sujets sont recouverts de tubercules verruqueux qui les font ressembler à des mammillarias, ce qui d'ailleurs est source de confusion. Peu à peu, les tubercules s'alignent verticalement tout en devenant moins apparents. Lorsque la plante mesure 7.5 cm de diamètre, ces tubercules se confondent

et forment 20 à 27 côtes étroites abondamment garnies d'aréoles d'où sortent des poils laineux, jaunâtres ou blanchâtres.

Des fleurs jaunes, cupuliformes, de 5 cm de large, naissent habituellement des aréoles sur la couronne des sujets adultes, mais n'atteint jamais à l'intérieur la taille voulue pour fleurir. Cependant, dans les régions clémentes, on peut cultiver ce cactus à l'extérieur, il fleurira en été quand il sera adulte.

Denise

**Conseil beauté**

**Masques et granules exfoliants**

Ils n'agissent qu'en surface, mais on ne peut nier leur efficacité. De bons choix : les masques de gommage qui séchent et que l'on peut faire "rouler" sur la peau pour déloger les impuretés, et les préparations à l'argile, qui agissent par absorption. Pour de bons résultats, choisissez un produit adapté à votre type de peau et utilisez-le deux à trois fois par semaine pendant deux semaines.

**PROPPITOU**

Tonte-toiletage pour animaux  
Service mobile

Mélanie Letang

Pag.: 719-2080

## Divers à vendre

Plaques d'auto de 1950 à 1973. Lionel Chartrand au 986-2557 ou Yves Chartrand au 643-9021.

Fender Skirt pour Pickup ½ tonne Ford, remorque pour auto, 4 roues de Ford Mags 14 », genre turbine, pièces pour 1940 Chevrolet. Prix à discuter. Guy Paquette au 595-1812.

Glacières des années '50 pour pique-nique, Juke Box des années '50. Yves Chartrand, 643-9021.

## Autos à vendre

1987 Cadillac Eldorado Biaritz, très propre, mécanique A-1, 163,000 km (moteur 72,000 km), demande \$3,995 négociable. Demandez Conrad au 663-3241 ou au 663-6427.

1951 Pontiac, gris, 4 portes, moteur 6 Flat Head. Auto pour projet de rénovation ou pour pièces. Demande 750\$. Pour renseignements : Marc Richard au 663-3031.

1960 Chevrolet Impala, 2 portes, toit rigide, faut voir. Faites une offre; 1974 Volkswagen, Edition spéciale, toit ouvrant, moteur refait. Michel Légère, 777-3244.

## Recherche

Recherche pièces pour 1956 Austin Princesse; Guy Paquette, 595-1812.

Machines à coke modèle 44, disques d'Elvis, 33-45-78 tours. Yves Chartrand au 643-9021.

*Vous désirez faire paraître une annonce dans l'Informateur? C'est gratuit pour les membres de l'AVAO. Contactez-moi au plus tard le 15 décembre pour faire paraître une annonce dans le prochain journal, au 246-3543 ou au 775-6370 (cellulaire les soirs et fin de semaine).*



Le spécialiste du bureau  
**Fredal** inc  
Office Specialist

Depuis 1976  
Since

Tout pour le bureau

- Papeterie
- Ameublement
- Ordinateurs
- Appareils à dictées / Déchiqueteuses
- Caisse enregistreuse

GATINEAU 15, Valcourtt UNITE 3 J8T 8H1 • Tél.: (819) 561-5611 Fax: (819) 561-5545  
OTTAWA 251, Dalhousie K1N 7E1 • Tél.: (613) 789-5521 Fax: (613) 789-6171

**AUTO MAGIC:** Produit esthétique pour l'automobile 

 **BARDahl :** Additifs & lubrifiants

**MAGIK GUARD:** Antirouille 

 **ani-tec:** Produits sanitaires

Johane T. Laurin, présidente (819) 568-5994

TEL.: 663-3241 

**CENTRE SERVICE  
GATINEAU ENR.**

MÉCANIQUES — REMORQUAGE  
SYSTEME d'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.  
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

La saison est maintenant terminée et nous tenons à remercier tous les membres à qui on doit la réussite de chacune de nos activités grâce à leur participation. Outre les mercredis soirs au Harvey's, il ne reste que 2 soirées à l'horaire cette année et non les moins. En effet, c'est le 20 novembre prochain que se tiendront les élections du nouveau comité exécutif lors de l'assemblée générale. Votre participation est primordiale au cours de cette soirée.

Le 4<sup>ème</sup> anniversaire de l'AVAO et le party de Noël ont encore une fois cette année lieu à la même date, soit le 5 décembre prochain, à la GatineauThèque sur la 1<sup>ère</sup> Avenue à Gatineau. Vous avez déjà reçu toute l'information entourant cette activité. Les billets sont maintenant en vente au coût de 12.50\$. Comme c'est gratuit pour les membres, vous serez remboursés à la porte comme par le passé. Nycol Lefebvre (secrétaire) et moi-même sommes en charge de cette activité. Veuillez nous contacter pour plus de renseignements. L'an prochain, une soirée spéciale sera organisée pour célébrer le 5<sup>ème</sup> anniversaire du club.

## Chutes Montmorency

Le 15 et 16 août dernier avait lieu une exposition de voitures anciennes au parc des Chutes Montmorency à Beauport tout près de Québec. Cette exposition a été organisée par le club des Belles Autos d'hier Inc. C'est à cet endroit que nous avons organisé la sortie à l'extérieur annuelle de notre club.

Nous étions 17 voitures (11 anciennes et 6 modernes) à quitter le restaurant Chez Clauda le 14 au matin. Ce fut une belle journée ensoleillée et nous sommes arrivés à destination vers les 17h00. Le président des Belles Autos d'hier, monsieur Daniel René s'est joint à nous pour le souper au restaurant Nickel.

Le samedi matin, malgré la pluie, nous sommes allés sur le site de l'exposition où nous avons une place

de réservée pour l'AVAO. L'après-midi, près de 350 voitures anciennes se trouvaient sur le site sous le soleil qui avait fait son apparition. Au son de la musique, nous avons pu admirer le site enchanteur du parc et des Chutes Montmorency.

Le lendemain, nous sommes retournés sur le site, sous un beau soleil; vers 13h00, on annonçait que près de 850 voitures étaient déjà inscrites et qu'on espérait dépasser le cap des 1,000 voitures. On en avait plein la vue. Vers 14h00 nous quittions le site pour prendre le chemin du retour avec les salutations de monsieur René, de son épouse et des directeurs de l'association.

Ce fut une fin de semaine inoubliable, très agréable pour tous et l'accueil de ces gens des Belles Autos d'hier restera toujours gravé dans notre mémoire. Un gros merci à tous ces gens et à l'an prochain peut-être, et pourquoi pas?

## Domaine Mackenzie King

Le Garden Party du domaine Mackenzie King qui a eu lieu le 23 août dernier s'est déroulé sous le soleil. Trois de nos membres se sont partagés les prix au cours de cette activité. En première place, Conrad Larose avec sa Ford '30 s'est mérité un voyage à Montréal pour 2 personnes. Michel Brière, qui s'est classé 2<sup>ème</sup> avec sa '29 Buick, s'est pour sa part mérité une randonnée pour 2 personnes en train à vapeur. Quant à Gilles Boudreault, qui s'est classé 3<sup>ème</sup> avec son Studebaker President '38, il a remporté un repas pour 2 au domaine Mackenzie King. Un gros merci à Gilles pour avoir participé à l'organisation de cette activité.

## Festival des mongolfières

Les 4 et 5 septembre dernier, une cinquantaine de voitures anciennes, escortées par les policiers de Gatineau, quittaient l'hôtel de ville de Gatineau pour défiler dans les rues de la ville en direction du festival des mongolfières au site du parc La Baie. Nous

## Activités...

avons été choyés par dame Nature pendant ces 2 journées d'exposition de voitures anciennes. Des passes familiales journalières avaient été négociées pour les membres, et tout s'est bien déroulé. Pour les 52 voitures qui étaient présentes le samedi, 112 bracelets ont été émis, tandis que le dimanche 92 bracelets ont été remis aux propriétaires des 37 voitures anciennes qui étaient exposées sur le site.

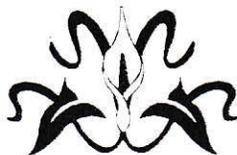
Jacques Lepage, responsable de cette activité, tient à remercier les organisateurs du festival des mongolifières pour leur coopération, monsieur Jacques Robert et madame Thérèse Cyr.

\*\*\*\*

Outres ces activités, on se rappelle que c'était le 9 août dernier qu'avait lieu l'exposition de voitures anciennes à Aylmer. Plusieurs de nos membres se sont mérités des prix, dont Maurice Joanisse, Gervais Leclerc, Luc Leblond, Jacques Lepage, Gilles Masson, Ann Arvisais, Denis Dumoulin, Pierre Laviolette, Jean-Pierre Sicard, Gilles Bourguignon et Lucien Duquay. Félicitations à tous ces gagnants et l'on peut dire que l'AVAO a très bien été représentée.

Je tiens aussi à souligner que la saison '98 a été très fructueuse pour un autre de nos membres, soit Royal Lirette, qui a remporté le 1er prix au Mont-Tremblant, le 3ième prix à Chambly et a remporté le choix du président lors de la remise des trophées le 29 août dernier. Félicitations Royal!

Trois autres de nos membres se sont classés, cette fois au cours de l'exposition de voitures au Nepean Sportplex les 18-19 et 20 août derniers. Les trois premiers prix ont été remis respectivement à Michel Brière ('29 Ford), Gilles Boudreault ('38 Studebaker) et Lucien Lamoureux ('67 Marlin). Toutes nos félicitations!



## Remise des trophées

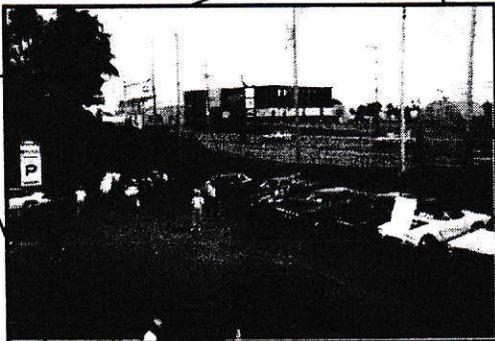
Un gros merci à Gilles Audette et Gervais Leclerc à qui l'on doit l'organisation et la réussite de la journée de remise des trophées. 34 voitures ont été enregistrées au cours de cette journée et voici la liste de nos récipiendaires de trophées attribués selon les classes :

Choix du président	Royal Lirette
1900-1942	Gilles Masson
1945-1954	Roger Baldwin
1955-1959	Conrad Larose
1960-1969	Ann Arvisais
1970-1979	Denis Dumoulin
Classe des modifiés	Jean-Pierre Sicard
Camions	Richard St-Laurent
Plus belle restauration	Lucien Lamoureux

Jim Labelle a remporté le prix de présence, soit 4 pneus, gracieuseté de Capital City Tire. D'autres prix ont été tirés parmi nos commanditaires et les membres amateurs. Robert Cormier a remporté le prix du commanditaire de la journée (Alpine), tandis que Yves Morin s'est mérité le prix destiné aux membres amateurs.

Nous tenons à remercier tous les commanditaires qui ont rendu possible la réussite de cette journée. Vous en trouverez la liste sur la page suivante.

# Liste des commanditaires Remise des trophées



BG Auto Electrique

Bardal Sani-Tec

Vitro Plus

Capital City Tire

BG Auto Electrique

Vitro Plus

Capital City Tire

Restaurant Chez Clauda

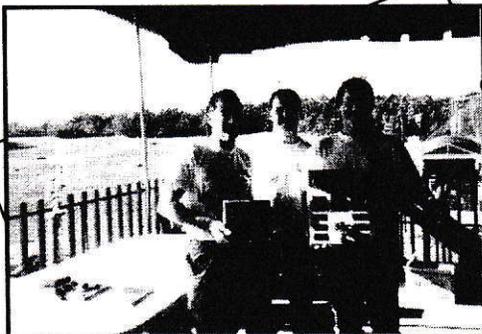


Restaurant Crocodeli

Mac Tools

Alpine

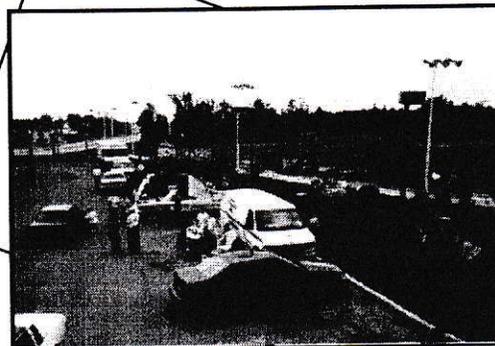
Maison du Trophée



Baseball

Roler Ball

Sherwin Williams



*Merci à tous!*

# Calendrier des activités AVAO - 1998

<i>Février</i>	28	Soirée Rock'n'Roll
<i>Avril</i>	18	Tournoi de pool
<i>Mai</i>	6	Ouverture de la saison (Place Wal-Mart)
	23	Cruise Night (balade)
	31	Encan Larose
<i>Juin</i>	5	Drive-In Night
	7	Exposition - Byward Market
	17-19	Exposition Village Place Cartier à Hull
	21	Truck Race à Masham
<i>Juillet</i>	4	Pique-nique annuel suivi d'un Cruise Night chez Rocco's
	26	Messines
<i>Août</i>	1	Anniversaire de Chez Claudia
	8	Cruise Night chez Rocco's
	9	Aylmer Car Show
	15-16	Sortie à l'extérieur : Chutes Montmorency
	23	Garden Party - Domaine Mackenzie King
	29	Remise des trophées
<i>Septembre</i>	5-6	Festival des montgolfières
	27	Tournée des couleurs
<i>Novembre</i>	20	Assemblée générale - Elections
<i>Décembre</i>	5	Party de Noël

Si vous avez des suggestions concernant les activités de l'an prochain, nous vous invitons à nous en faire part le plus tôt possible. Le comité exécutif étudiera chaque proposition lors de la préparation du calendrier de la saison 1999. N'oubliez pas que notre point de rencontre du mercredi soir pendant la saison automne-hiver est le Harvey's sur le boulevard Maloney. Venez nous voir et échanger vos idées.

Bonne fin de saison à tous!

# Juste pour rire!

Après un souper au restaurant, le client demande de voir le patron.

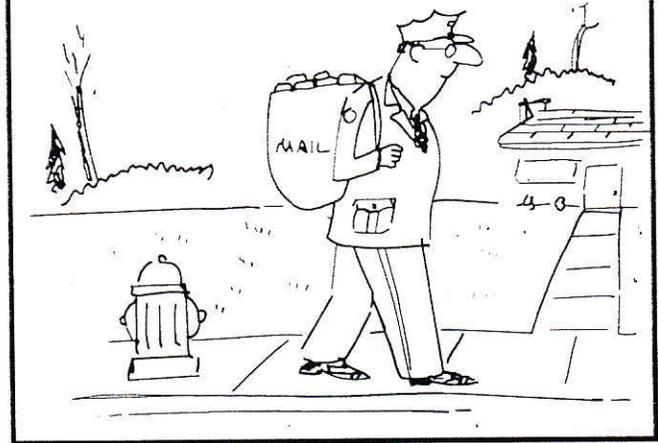
- Votre cuisine est très propre, lui dit-il.

- Mais comment pouvez-vous le savoir? lui demande le patron. Vous ne l'avez jamais visitée.

- Non, mais tout ce que j'ai mangé goûtait le savon!

\*\*\*\*

"Je l'sais pas qu'est-ce qui s'passe dans ce club-là, mais y en a pesant dans les enveloppes!"



## septembre

Paul Larcher, 2  
Lucie Bourguignon, 3  
Hervé Desgagné, 4  
Royal Lirette, 5  
Jocelyne Morrissette, 6  
Marcel Viau, 9  
Margaret Labrosse, 13  
Cécile Potvin, 15  
Lucie Galipeau, 15  
Francine Charbonneau, 17  
Guy Cadieux, 18  
Richard Lavictoire, 21  
Tina Labrecque, 25  
Marc Bilodeau, 25  
Mireille Meunier, 29

## octobre

Rachelle Fréchette, 1  
Francine Renaud, 1  
Michel Sanscartier, 1  
Guylaine Poirier, 2  
Conrad Larose, 3  
Monique Légère, 5  
Maurice Joannis, 12  
Michel Renaud, 13  
Linda Jolicoeur, 14  
Marcel L. Lavigne, 15  
Nancy Lanthier, 16  
Martine Carrière, 17  
Réjean Renaud, 17  
Lorraine Chartrand, 17  
Carolle Tanguay, 17  
Luc Berthelotte, 19  
Jean-Bernard Rainville, 23  
Guy LaBelle, 23  
Marie Cook, 24  
Jean-Paul Côté, 28  
Daniel Arvisais, 29  
Richard Gagné, 31

## novembre

Danielle Ménard, 1  
Luc Dambremont-St-Louis, 2  
Roger Savoyard, 2  
Mario Pambrun, 5  
Denis Sylvestre, 6  
Gilles Charbonneau, 10  
Jean Guévremont, 11  
Micheline Racine, 12  
Diane Dumoulin, 14  
Marcellin Falardeau, 20  
Ronald Taillefer, 23  
Josée Monast, 26  
Jocelyne Lirette, 27  
Claudette Taillefer, 27  
Sandra Guénette, 28  
Paul Lemieux, 28

## decembre

Maurice Desjardins, 1,  
Julie Béland, 6  
Gilles Bourguignon, 6  
Malvina Fortin, 9  
Paul Roy, 10  
Denise Duquay, 13  
Guy Marengère, 14  
Ann Arvisais, 19  
Lucie Lagrois, 20  
Michel Bastien, 20  
Dough Hahn, 21  
Carole Quesnel, 21  
Noël Lanthier, 23  
Rachelle Thibeault, 24  
Guy Paquette, 25  
Pierre Sicard, 25  
Gilles Masson, 25  
Gisèle Séguin, 29  
Denis Dumoulin, 31  
Hélène Bourguignon, 31  
Sylvie Labonté, 31

Bonne Fête à tous!



Nous voilà rendus en fin de saison. Plusieurs nouveaux membres se sont joints à nous cette année. Je dois vous avouer que c'est la première fois en quatre ans que la saison se termine sans que j'ai eu la chance de tous les rencontrés.

Cette année fut pour moi une saison très spéciale et je dois dire à la fois très pénible. Vous savez, quand on se donne corps et âme pour une association pendant des années, que l'on prend vraiment à coeur ce que l'on fait, qu'on est fier de voir nos efforts récompensés en réalisant que notre association a grandi, qu'elle est maintenant reconnue au travers de la province, il y a de quoi en être fier.

Mais ça peut créer parfois certains inconvénients. On devient tellement préoccupé à s'assurer que tout fonctionne bien, que tous les membres en deviennent aussi fiers que nous, que bien souvent on oublie que ceux qui nous côtoient, ne sont peut-être pas aussi impliqués que nous. On ne réalise pas toujours que dans un groupe comme le nôtre, il y a divers caractères, les gens ne voient pas tous les choses comme nous, leurs préoccupations ne sont pas toujours comme les nôtres, et quand on se rend compte que nos efforts ne sont pas aussi appréciés qu'on le pense, on recule et ça blesse.

C'est un peu ce que j'ai vécu cette année. J'ai donné plusieurs heures bénévolement au cours des 4 dernières années à votre association, et j'en suis très fière; je ne regrette rien. Malheureusement cette année, j'ai dû prendre un peu de recul, de repos peut-être, et j'ai remis ma démission au comité exécutif. Les réactions ont été tantôt positives, tantôt négatives, mais j'ai eu l'appui de plusieurs parmi vous et je vous en remercie du fond du coeur.

Je ne vous ai jamais abandonnés, je me suis simplement arrêtée pour refaire le plein peut-être! Soyez sans crainte je continuerai à vous informer via mon journal et si ça vous en dit de parler un peu, téléphonez-moi.

J'ai mis trop de coeur, et tous mes coéquipiers ont travaillé trop fort avec moi pour tout abandonner. J'ai réalisé que mes amis, vous tous, êtes très importants pour moi et j'ai besoin de votre appui. Pour ceux qui ont pensé que j'ai un peu poussé, j'en suis très désolée. Peut-être n'ont-ils pas réalisés le tort qu'ils m'ont fait?

Aujourd'hui je tourne la page, et j'ai décidé de continuer avec vous et je n'ai qu'une chose à ajouter, je vous aime tous!

Au prochain journal

*Christiane Tassé, directrice du journal*

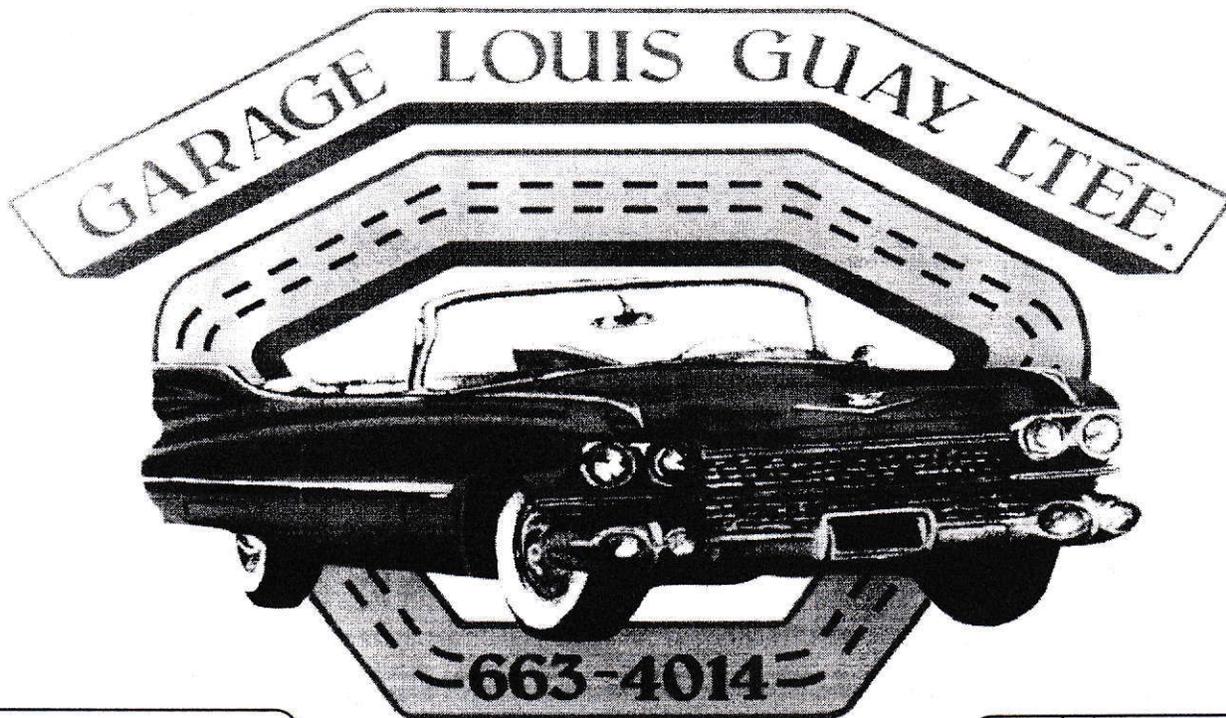
## **DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.**

Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

**Luc Leblond,**  
Propriétaire

**Marc Racine**  
Mécanicien

471, boul. S-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5  
**(819) 643-3938**



Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Alignement  
et autres

380 LABROSSE  
GATINEAU

*A votre service depuis 1944*

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

## Assurances



TM



Rochefort,  
Perron,  
Billette  
& Associés Inc.  
ASSURANCES

**Tarification très avantageuse**

Tél.: 1-800-363-5166  
(partout au Québec)

## Les Avantages du Silver Wheel Plan™

Conçu spécialement pour répondre aux besoins des propriétaires de **VOITURES ANTIQUES, CLASSIQUES** et à **VALEURS SPÉCIALES**.

- Conçu pour deux catégories de voitures:
  - a) Antiques et Classiques (25 ans et plus)
  - b) à valeurs spéciales (15 à 24 ans);
- L'assurance est émise selon une valeur agréée (évaluation requise);
- Limite territoriale: Canada et États-Unis;

- \* Boni pour non sinistre: 5% par année, 15% maximum;
- \* Protection automatique sur nouvelle acquisition ou sur voiture de remplacement limitée à 25 000 \$ (*Silver Wheel doit en être avisé dans un délai de 30 jours*);
- Service de réclamations professionnel et efficace;
- \* Conçu pour des voitures non utilisées comme véhicule principal ou comme moyen de transport régulier.

\* Exclusifs aux assurés de Silver Wheel Plan



*L'association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais  
vous invite à son quatrième anniversaire  
et à son party de Noël*

*le 5 décembre prochain  
à la Gatineau Thèque  
107, 1<sup>ère</sup> Avenue, Gatineau  
à compter de 19h00*

Venez en grand nombre  
Les billets sont en vente au coût de 12.50\$  
(L'entrée est gratuite pour les membres, ils seront  
remboursés à la porte)

Date limite pour répondre  
le 5 décembre 1998

Cocktail à 19h30  
Prix de présence  
Musique et animation  
Buffet de fin de soirée

Pour information, veuillez contacter :  
Nicol Lefèbre au 561-6784 ou  
Christiane Tassé au 246-3543

